

狱中诗二首

卡尔·李卜克内西（1918）

写在卢考狱中

你们夺去我的大地，
但夺不去我的青天。
虽然只有一线亮光
透过铁网、穿过狱栏，
它却使我身心的意向
插上自由灵魂的翅膀，
比起你们这群
妄想在狱中枷锁下
将我消灭的家伙
它任何时候更为自由！

（1916年冬）

信念



纵然他们使我们粉身碎骨，
他们也不能使我屈服。
这一天还没有过去，
我们又昂然屹立，精神抖擞。

纵然他们把火焰窒息，
火星依然炽烈地闪动。
新的火焰又高高燃起，
划破黑夜照亮天空。

纵然那目标，崇高的目标
显得渺茫，遥远，
但我们坚信自己的星辰，
那快乐的一天总会来到。

现实也许欺骗我们，
未来对我们却永远忠诚。
纵然许多希望烟消云散，
但新的希望不断成长。

他们没有料想到，
一切都会从无到有。



任凭他们威风凛凛，
我们蔑视他们的权势。

很快他们就会四分五裂，
仿佛浪花碰上巉岩。
透过浓雾频频闪现的
正是我们向往的乐园。

世界上没有任何事物
能迫使我们屈服，
哪怕是毒药，哪怕是创伤，
哪怕是魔鬼，哪怕是流放！

(1918 年秋)

